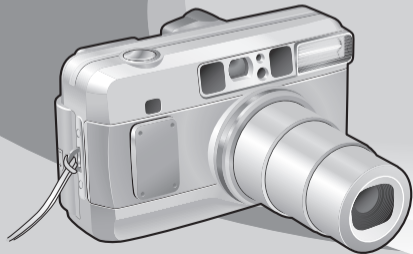


 **FUJIFILM**

**35mm
Camera**


ENGLISH/ESPAÑOL

Zoom Date 135V
Zoom Date 120V



- Fujinon 38-135/120mm Auto Focus Zoom Lens
- Drop-in Film Loading with Pre-winding
- Automatic Exposure and Automatic Flash Operation
- Date/Time Imprinting
- Red-eye Reduction Flash

**OWNER'S MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES**

202B10791300 

Contents

Features..... 2
 Part Names..... 4
 Liquid Crystal Display..... 7
 Viewfinder..... 8

1. PRELIMINARY STEPS

ATTACHING THE STRAP..... 9
 LOADING THE BATTERY..... 10
 TURNING ON THE CAMERA..... 12
 CHECKING THE BATTERY..... 13
 SETTING THE DATE..... 14
 SELECTING THE DATE MODE..... 17

2. USING THE CAMERA

LOADING THE FILM..... 18
 TAKING PHOTOS..... 22
 USING THE AUTO-FOCUS LOCK..... 27
 TAKING OUT THE FILM OR
 TAKING OUT FILM IN MID-ROLL..... 29

3. ADVANCED TECHNIQUES

SELECTING THE EXPOSURE MODE..... 32
 Effective Flash Range..... 34

USING THE SELF-TIMER MODE..... 40
 USING THE REMOTE CONTROL MODE..... 42
 Troubleshooting..... 45
 Common Sense Camera Care..... 50
 Specifications..... 52
 Important Safety Notice..... 56

Features

- Fujinon 38-135/120mm Auto Focus Zoom Lens
- Drop-in Film Loading with Pre-winding
- Automatic Exposure and Automatic Flash Operation
- Date/Time Imprinting
- Red-eye Reduction Flash



The "CE" mark certifies that this product satisfies the requirements of the EU (European Union) regarding safety, public health, environment and consumer protection ("CE" is the abbreviation of Conformité Européenne).

This product is in conformity with Directive 89/336/EEC.

Índice

ESPAÑOL

Características	3
Nombre de las partes	4
Panel de cristal líquido (LCD).....	7
Visor	8

1. OPERACIONES PRELIMINARES

COLOCACIÓN DE LA CORREA.....	9
COLOCACIÓN DE LA PILA	10
PARA ACTIVAR/DESACTIVAR LA CÁMARA.....	12
COMPROBACIÓN DE LA PILA.....	13
AJUSTE DE LA FECHA	14
SELECCIÓN DEL MODO FECHA	17

2. UTILIZACIÓN DE LA CÁMARA

COLOCACIÓN DE LA PELÍCULA.....	18
UTILIZACIÓN DE LA CÁMARA	22
USO DEL BLOQUEO AF (ENFOQUE AUTOMÁTICO)	27
EXTRACCIÓN DE LA PELÍCULA/EXTRACCIÓN DE LA PELÍCULA A MITAD DE ROLLO	29

3. OPERACIONES AVANZADAS

SELECCIÓN DEL MODO DE EXPOSICIÓN	32
Gama de alcance del flash.....	34

USO DEL MODO DISPARADOR AUTOMÁTICO	40
USO DEL MODO MANDO A DISTANCIA	42

Fallos, causas posibles y soluciones.....	47
Conservación de la cámara y precauciones.....	51
Características técnicas	54
Advertencias y precauciones	58

Características

- Objetivo autofocus Fujinon con zoom de 38-135/120mm
- Carga de película tipo “drop-in” con prebobinado
- Exposición y flash automáticos
- Impresión de fecha/hora
- Reducción del efecto “ojos rojos”



La marca “CE” certifica que este producto cumple los requisitos de la UE (Unión Europea) en lo que se refiere a la seguridad, la salud pública y la protección del medio ambiente y del consumidor (“CE” es la abreviatura de Conformité Européenne).
Producto conforme con la Normativa 89/336/EEC.

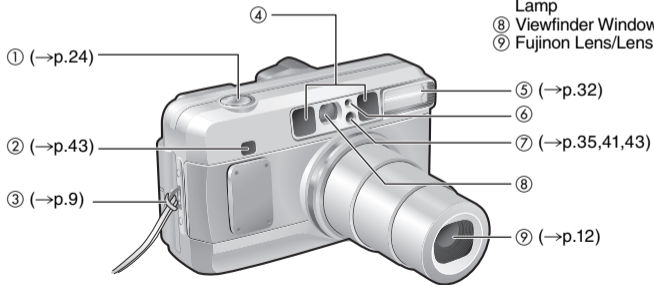
Part Names/Nombre de las partes

ENGLISH

ESPAÑOL

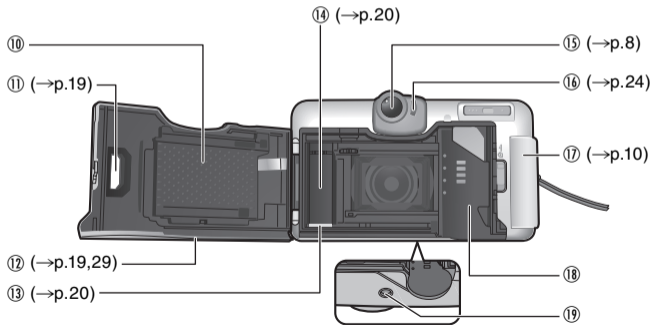
- ① Shutter Button
- ② Remote Control Sensor
- ③ Strap Lug
- ④ AF (Auto-focus) Window
- ⑤ Flash
- ⑥ AE Light Sensor
- ⑦ Red-eye Reduction/
Self-timer/Remote Control
Lamp
- ⑧ Viewfinder Window
- ⑨ Fujinon Lens/Lens Cover

- ① Disparador
- ② Sensor del mando a distancia
- ③ Anclaje de la correa
- ④ Ventanilla AF (enfoque automático)
- ⑤ Flash
- ⑥ Fotosensor de exposición automática
- ⑦ Piloto de reducción del efecto "ojos rojos"/
Disparador automático/
Mando a distancia
- ⑧ Ventanilla del visor
- ⑨ Objetivo Fujinon/Tapa del objetivo



ENGLISH**ESPAÑOL**

- | | |
|----------------------------|------------------------|
| ⑩ Film Pressure Plate | ⑮ Viewfinder Eye-piece |
| ⑪ Film Confirmation Window | ⑯ AF Lamp (green) |
| ⑫ Camera Back | ⑰ Battery Cover |
| ⑬ Green Mark | ⑱ Film Compartment |
| ⑭ Film Take-up Spool | ⑲ Tripod Socket |



- | |
|---|
| ⑩ Placa de presión de la película |
| ⑪ Ventanilla de verificación de la película |
| ⑫ Tapa posterior de la cámara |
| ⑬ Marca verde |
| ⑭ Bobina de recogida de la película |
| ⑮ Ocular del visor |
| ⑯ Piloto AF (verde) |
| ⑰ Tapa del compartimento de la pila |
| ⑱ Compartimento de la película |
| ⑲ Zapata para trípode |

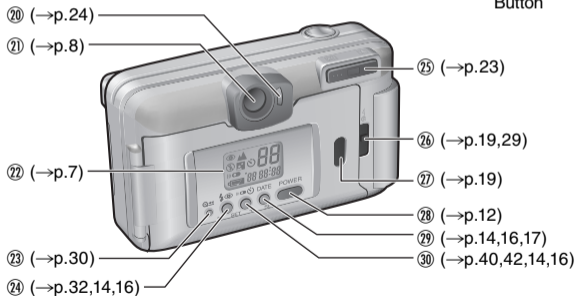
ENGLISH

ESPAÑOL

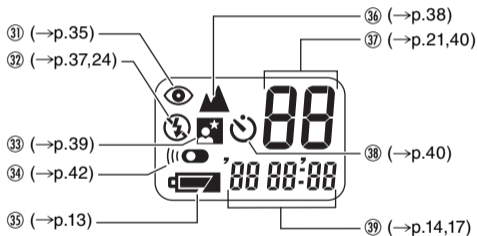
- ⑳ AF Lamp (green)
- ㉑ Viewfinder Eye-piece
- ㉒ Liquid Crystal Display
- ㉓ Mid-roll Rewind Button
- ㉔ Exposure Mode/SET (Date Set) Button
- ㉕ Zoom Button

- ㉖ Camera Back Lock
- ㉗ Film Confirmation Window
- ㉘ Power Button
- ㉙ DATE/SEL (Date Select) Button
- ㉚ Self-timer/Remote Control/SET (Date Set) Button

- ㉑ Piloto AF (verde)
- ㉑ Ocular del visor
- ㉒ Panel de cristal líquido (LCD)
- ㉓ Botón de rebobinado a mitad de rollo
- ㉔ Botón de modo de exposición/SET (Ajuste de la fecha)
- ㉕ Botón del zoom
- ㉖ Cierre de la tapa posterior de la cámara
- ㉗ Ventanilla de verificación de la película
- ㉘ Botón de alimentación
- ㉙ Botón DATE(Fecha)/SEL (Selección de la fecha)
- ㉚ Botón de disparador automático/Mando a distancia/SET (Ajuste de la fecha)



Liquid Crystal Display/ Panel de cristal líquido (LCD)



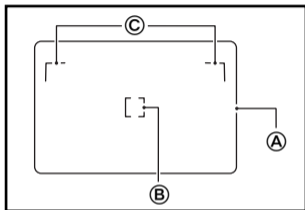
ENGLISH

- ③① Red-eye Reduction Flash Mode
- ③② ⚡ Fill-in Flash Mode/
⏸ Flash-off Mode/
⚡ Flash Charging
- ③③ Night Portrait (Slow Sync) Mode
- ③④ Remote Control Mode
- ③⑤ Battery Status
- ③⑥ Landscape Mode
- ③⑦ Picture Counter/Self-timer Count
- ③⑧ Self-timer Mode
- ③⑨ Date Display

ESPAÑOL

- ③① Indicador del modo reducción del efecto “ojos rojos”
- ③② ⚡ Flash de relleno/
⏸ Flash desactivado/
⚡ Carga del flash
- ③③ Indicador del modo retrato nocturno (sincronización lenta)
- ③④ Indicador del modo mando a distancia
- ③⑤ Indicador de capacidad de la pila
- ③⑥ Indicador del modo paisajes
- ③⑦ Contador de exposiciones/
Contador del disparador automático
- ③⑧ Indicador del modo disparador automático
- ③⑨ Visualización de la fecha

Viewfinder/Visor



Ⓐ : Framing area

Compose the picture within this area.

Ⓑ : AF (Auto-focus) frame

Position this frame over the main subject in your picture.

Ⓒ : Parallax correction guides

When taking pictures at close distances (closer than 1.5m/4.9ft.), use these guides to compose the picture (→p.25).

Ⓐ : Área de encuadre

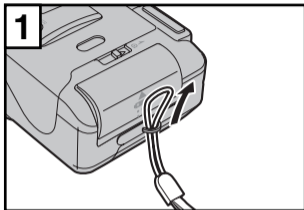
Componga la imagen dentro de esta zona.

Ⓑ : Recuadro AF (enfoque automático)

Coloque este recuadro sobre el sujeto principal de la fotografía.

Ⓒ : Marcas de corrección de paralaje

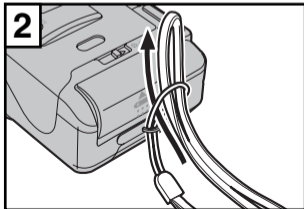
Cuando se toma una fotografía de un primer plano, utilice estas marcas como una guía para componer la imagen (→pág.25).



1. PRELIMINARY STEPS

ATTACHING THE STRAP

Slip the thin piece of the camera strap through the small hole on the left side of the camera and leave a loop. Slide the thick part of the strap through this loop and pull tight. Take up any slack to make sure the strap is secured tightly to the camera.



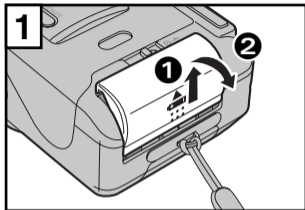
Do not use a strap made for cellular phones or other products. These straps are usually too weak to hold your camera securely. For safety, use only straps made for cameras.

1. OPERACIONES PRELIMINARES

COLOCACIÓN DE LA CORREA

Pase el extremo de la correa por el ojal situado en el lateral de la cámara y sujételo como indica la ilustración.

Al usar una correa de tipo convencional, confirme que está en buenas condiciones y compruebe su resistencia. Tenga mucho cuidado al utilizarla porque generalmente son usadas para artículos de bajo peso.

ENGLISH**ESPAÑOL****LOADING THE BATTERY**

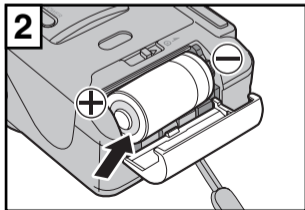
Your camera requires one CR123A/
DL 123A lithium battery.

- 1 Slide up the battery cover.
- 2 Flip open the battery cover.

COLOCACIÓN DE LA PILA

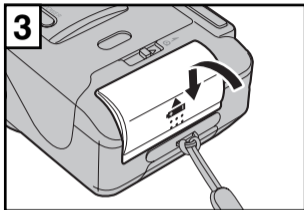
Su cámara utiliza una pila de litio
CR123A/DL 123A.

- 1 Deslice la tapa del compartimento de la pila.
- 2 Abra la tapa del compartimento de la pila.



Load the battery taking care to observe
the polarity (+ and -).

Introduzca la pila, prestando especial
atención a la posición de los polos + y
-.

ENGLISH

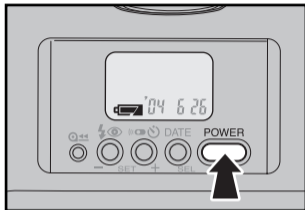
Close the battery cover until snaps into place.

- * Do not apply force to battery cover.
- * One new lithium battery should be enough for about 350 pictures (based on our tests).
- * When traveling, take extra batteries in the event the batteries stop working. This is important if you visit areas where new batteries may be difficult to get.
- * Check the battery power level before you use the camera (→p.13).
- * After replacing the battery, reset the date to get the right date/time (→p.14).

ESPAÑOL

Cierre la tapa del compartimento de la pila de modo que quede bien trabada.

- * No aplique fuerza innecesaria en la tapa del compartimento de la pila.
- * Una pila de litio nueva es suficiente para realizar 350 fotografías aproximadamente (dato basado en nuestras condiciones de prueba).
- * Si se utilizan muchas películas, por ejemplo al realizar un viaje, se recomienda llevar pilas de reserva (especialmente en zonas en las que podría ser difícil adquirirlas).
- * Compruebe el indicador de capacidad de la pila antes de utilizar la cámara (→pág.13).
- * Después de cambiar la pila, vuelva a fijar la fecha (→pág.14).



TURNING ON THE CAMERA

Before using the camera, you must turn the power on. First press the POWER button to turn the power on. Pressing this button a second time will turn the power off.

- ☞ When you turn your camera on, the lens cover opens and the display appears on the LCD.

- * When you are finished using the camera, turn the power off to keep the battery working longer. If the power supply is left on for more than 7 minutes without the camera being used, the camera will turn itself off.

Before you turn the camera on, make sure that the lens is not blocked by anything that would keep the lens from moving into its picture-taking position.

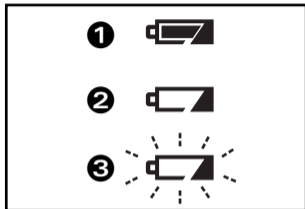
PARA ACTIVAR/DESACTIVAR LA CÁMARA

Pulse el botón de alimentación para activar la cámara y vuélvalo a pulsar para desactivarla.

- ☞ Cuando se activa la cámara, la tapa del objetivo se abre y en el panel LCD aparecen las indicaciones de inicio.

- * Si la cámara permanece activada sin utilizarse durante más de 7 minutos, se desactivará de forma automática.

Antes de activar la cámara, asegúrese de que el objetivo no esté obstruido para facilitar así su extensión a la posición de toma de fotografías.



CHECKING THE BATTERY

To determine the capacity of the battery in the camera, turn the camera on and check the battery status on the LCD panel.

- ① Lit : Battery is OK.
- ② Lit : Battery is low. Replace the battery.
- ③ Blinks : The shutter cannot be released because battery is dead. Replace the battery.

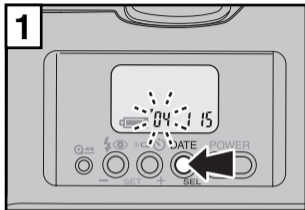
- * Check the battery power level before you use the camera.
- * The battery can be replaced even while the partially used film is loaded in the camera.

COMPROBACIÓN DE LA PILA

Active la cámara y compruebe el indicador de capacidad de la pila en el panel LCD.

- ① Iluminado: La carga de la pila es correcta.
- ② Iluminado: La carga de la pila es insuficiente. Coloque una pila nueva.
- ③ Parpadea: El obturador no se puede disparar porque la pila está agotada. Sustitúyala.

- * Compruebe el indicador de capacidad de la pila antes de utilizar la cámara.
- * La pila se puede sustituir aunque si hay cargada una película a mitad de rollo.



SETTING THE DATE

Setting the date

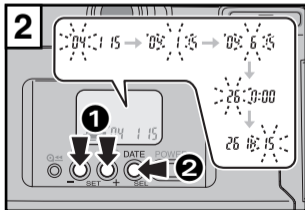
Turn the camera on and then press the DATE button.

The "Year" blinks and the date setting mode is entered. You can set:

Year : '04 to '34 (2004 to 2034)

Month : 1 to 12 Day : 1 to 31

Time : 0 to 23 hours; 00 to 59 minutes



1 Press the SET (+ or -) buttons to change the numbers that are blinking.

2 Press the SEL button to select the next part of the date/time information.

Each press of the SEL button selects a different element in the date/time information in the following order:

Year→Month→Day→Hour→Minute

AJUSTE DE LA FECHA

Ajuste de la fecha

Active la cámara y pulse el botón DATE.

El "Año" parpadea y se activa el modo ajuste de la fecha.

● Ajuste

Año : '04 a '34 (2004 a 2034)

Mes : 1 a 12.

Día : 1 a 31

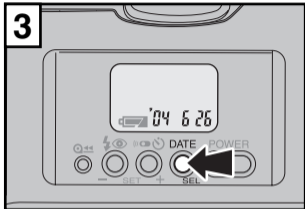
Horas : 0 a 23.

Minutos : 00 a 59

1 Pulse los botones SET (+ o -) para modificar los números que parpadeen.

2 Pulse el botón SEL para seleccionar el siguiente elemento de la fecha u hora.

Cada vez que pulse el botón SEL, seleccionará un elemento distinto de la indicación de fecha y hora en el orden siguiente: año→mes→día→hora→minuto

ENGLISH

To cancel the date setting mode, press the DATE/SEL button after changing the "Minute".

☞ To set the time (hour or minute), press the DATE/SEL button when the time signal indicates zero.

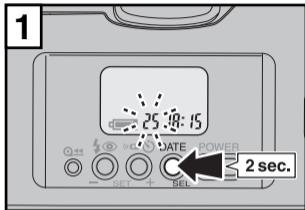
* The year, month, and day will change together with the hour and minute.

ESPAÑOL

Pulse el botón DATE/SEL después de haber modificado los "Minuto" para salir del modo ajuste de la fecha.

☞ Para ajustar la hora o los minutos según la radio, pulse el botón DATE/SEL cuando la señal horaria anuncie cero.

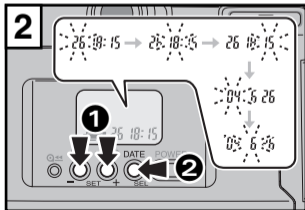
* El año, el mes y el día cambian conjuntamente en función de la hora y de los minutos.



Changing the date

Turn the camera on and then hold down the DATE button for about 2 seconds or longer.

- ☞ The "Day" blinks and the date change mode is entered.



Using the procedure described in steps 2 ① to ② on page 14, set the date with the SET (+ or -) and SEL buttons.

- ☞ Each press of the SEL button selects a different element in the date/time information in the following order:
Day→Hour→Minute→Year→Month
- ☞ Press the DATE/SEL button after changing the "Month".

Cambio de la fecha

Active la cámara y mantenga pulsado el botón DATE durante 2 segundos aproximadamente o más.

- ☞ El "Día" parpadea y se activa el modo cambio de la fecha.

Ajuste la fecha con los botones SET (+ o -) y SEL siguiendo el procedimiento descrito en los pasos 2 ① a ②, en la página 14.

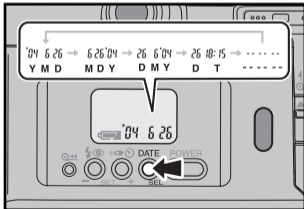
- ☞ Cada vez que pulse el botón SEL, seleccionará un elemento distinto de la indicación de fecha y hora en el orden siguiente:
día→hora→minuto→año→mes
- ☞ Pulse el botón DATE/SEL después de haber modificado el "Mes".



SELECTING THE DATE MODE

The date mode you choose will be imprinted at the lower right of the picture.

- * The date printed on the front of the picture may not be clearly visible against light background.



Y : Year M : Month D : Day T : Time

Each press of the DATE button changes the date mode.

- * If "-----" is chosen, no date will be imprinted on the picture.

SELECCIÓN DEL MODO FECHA

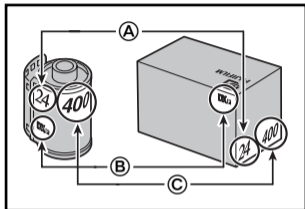
El modo fecha seleccionado se imprimirá en la parte inferior derecha de la copia.

- * La fecha impresa en la cara de la copia será más o menos visible en función del fondo de la fotografía.

Y : Año M : Mes D : Día T : Hora

Cada vez que pulse el botón DATE, el modo fecha cambiará.

- * Si elige "-----", la fecha no aparecerá en la copia.



2. USING THE CAMERA

LOADING THE FILM

Your camera uses standard 35mm film. Almost all 35mm films will have a DX code symbol on the film box and on the film holder itself. Information you will see includes:

- Ⓐ : Number of pictures
- Ⓑ : DX code symbol
- Ⓒ : Film speed (sensitivity to light or ISO rating)

- If non-DX coded film is used, the camera's exposure system sets itself to ISO 100.
- Load and take out the film away from direct sunlight.

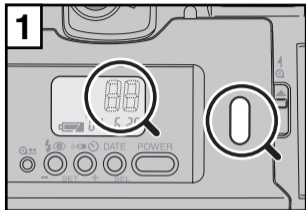
2. UTILIZACIÓN DE LA CÁMARA

COLOCACIÓN DE LA PELÍCULA

Utilice una película de 35mm que lleve el símbolo de código DX en el envoltorio y en el chasis de película. Encontrará la siguiente información:

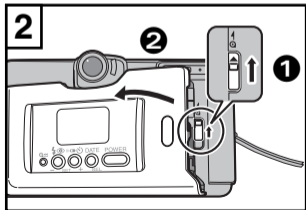
- Ⓐ : Número de exposiciones
- Ⓑ : Símbolo de código DX
- Ⓒ : Sensibilidad de la película

- En la película sin símbolo de código DX la sensibilidad se ajustará a ISO 100.
- Cargue y extraiga la película en un lugar resguardado de la luz solar directa.

ENGLISH

1 Check that there is no film in the camera and that the counter is not showing.

* Do not open the back while the film is loaded. Before taking out the film, refer to page 30.



- 1 Slide the back lock in the direction of the arrow as shown in the picture at left.
- 2 Open the back as shown.

* Do not apply force to the back.

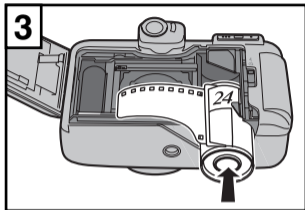
ESPAÑOL

Compruebe que no haya una película cargada en la cámara y que no se visualiza el contador de exposiciones.

* No abra la tapa posterior de la cámara cuando haya cargada una película. Consulte la página 30 antes de cambiar la película.

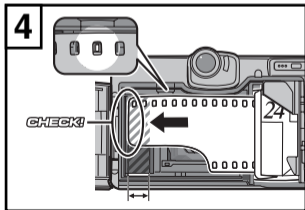
- 1 Deslice el cierre de la tapa posterior de la cámara en el sentido de la flecha como se muestra en la ilustración de la izquierda.
- 2 Abra la tapa posterior de la cámara en la sentido indicada por la flecha.

* No aplique fuerza innecesaria en la tapa posterior de la cámara.

ENGLISH**ESPAÑOL**

Insert the roll of film in the direction as shown.

Introduzca el rollo de película.



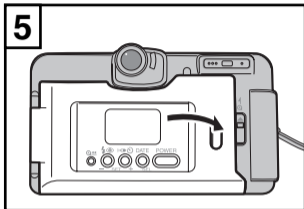
Check that the end of the film is within the green mark.

Comprobar que el extremo del rollo de película esté colocado en la zona en color verde.

* If the film should be pulled out too far, take out the film and turn the longer end of the spool slowly to rewind some of the exposed film and adjust the end to the correct length to reach the green mark. Be careful not to rewind the end all the way into the cassette.

* Si extrae demasiada película, saque el chasis y corrija la cantidad de película extraída.

5

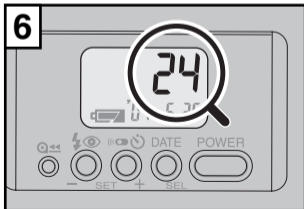


Close the back.

☞ The film advances automatically.

* The type, number of pictures, and film speed that has been loaded may be checked with the film confirmation window.

6



Check the counter (telling the number of pictures remaining).

If the film is not loaded correctly, "E" blinks on the LCD and the shutter cannot be released. In this case, open the back, pull out the film tip to the green mark, and then close the back again.

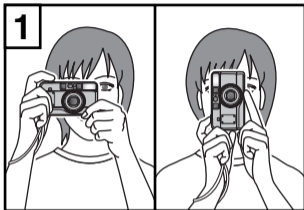
Cierre la tapa posterior de la cámara.

☞ La película avanzará automáticamente.

* A través de la ventanilla de verificación de la película podrá comprobar el tipo, número de exposiciones y la sensibilidad de la película que haya cargado.

Compruebe el contador de exposiciones (que muestra el número de exposiciones restantes).

Si la película no se carga correctamente, "E" parpadeará en del panel LCD y el obturador no se podrá disparar. En este caso, abra la tapa posterior, extraiga el extremo de la película hasta la marca verde, y luego cierre la tapa posterior.

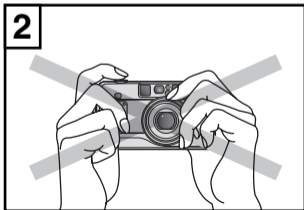


TAKING PHOTOS

Turn the camera on and hold it firmly using both hands as shown in the picture.

☞ When taking vertical pictures, hold the camera with the flash unit at the top.

Before taking important, once-in-a-lifetime pictures such as weddings or special events, take a few test shots to make sure your camera is working correctly. If you bought your camera before going on a trip, shoot a roll or two to get familiar with how the camera works. Bring an extra set of batteries and keep this book with you for handy reference.



Make sure that nothing is blocking the lens, the flash, the AF (Auto-focus) windows or the AE (Automatic exposure) light sensor.

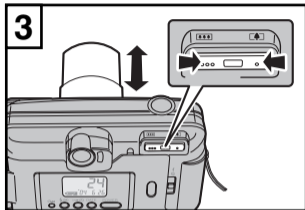
UTILIZACIÓN DE LA CÁMARA

Active la cámara y sosténgala firmemente utilizando ambas manos tal y como se muestra en la ilustración.

☞ Cuando realice tomas de imágenes verticales, sostenga la cámara con la lámpara del flash hacia arriba.

Antes de efectuar tomas fotográficas importantes, como las pertenecientes a una boda o a algún acontecimiento especial, realice algunas tomas de prueba para verificar que la cámara funcione correctamente. Si adquirió la cámara antes de emprender un viaje, dispare uno o dos rollos para familiarizarse con su funcionamiento.

Compruebe de no tapar con los dedos ni con la correa de la cámara el objetivo, el flash, las ventanillas AF (enfoque automático) o el fotosensor de exposición automática.



ENGLISH

To use the zoom lens, press the mark until you see your subject in the viewfinder. Pressing the mark will set the lens at the shorter focal lengths that obtain wide-angle coverage.

- **Focusing Range :**
Wide-angle : 0.65m (2.1ft.) – ∞
Telephoto : 0.9m (3.0ft.) – ∞

Aim the camera at the subject so that the whole AF frame covers it.



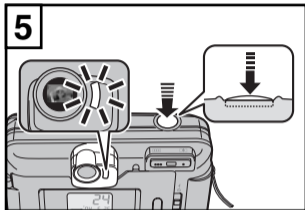
ESPAÑOL

Cuando quiera acercarse al sujeto pulse la marca del zoom hasta obtener el acercamiento deseado. Para obtener un zoom gran angular, pulse la marca .

- **Gama de enfoque :**
Gran angular : 0,65m (2,1ft.) – ∞
Teleobjetivo : 0,9m (3,0ft.) – ∞

Apunte al sujeto para que quede en el centro del área de recuadro AF.

ENGLISH

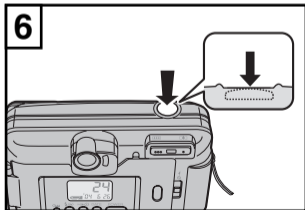


5

Press the shutter button halfway.

☞ Focusing is complete when the AF lamp (green) lights.

* If you are closer than 65cm/2.2ft. (wide-angle), 90cm/3ft. (telephoto) to the subject, the AF lamp will start blinking to warn you that the subject cannot be focused. If you are closer than 35cm/1.2ft., the AF lamp may light but the subject cannot be focused.



6

Press the shutter button down completely.

☞ The film is advanced to the next frame.
☞ The number shown on the counter decreases by 1 each shot taken.

* The AF lamp and red-eye reduction/self-timer lamp will go off once and light after the shutter is released.
* During the charging time (when the alarm sign “⚡” blinks), the shutter cannot be released.

ESPAÑOL

Pulse el disparador hasta la mitad.

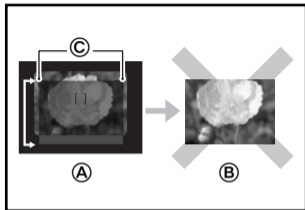
☞ El enfoque termina cuando se ilumina el piloto AF (verde).

* Si está a menos de 65cm/2,2ft. (gran angular), 90cm/3ft. (teleobjetivo) del sujeto, el piloto AF parpadeará para avisarle de que el sujeto no puede ser enfocado. Si está a una distancia inferior a 35cm/1,2ft., el piloto AF se ilumina y el sujeto no puede ser enfocado.

Pulse el disparador hasta el fondo.

☞ La película avanza hasta el siguiente fotograma.
☞ El número indicado por el contador de exposiciones se disminuirá en 1 cada vez que se realice una toma fotográfica.

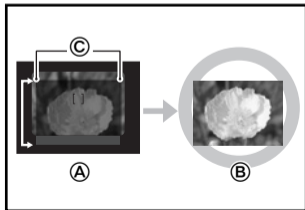
* El piloto AF y el piloto de reducción del efecto “ojos rojos” / disparador automático se apagan y vuelven a iluminar inmediatamente después de dispararse el obturador.
* Durante la carga del flash (mientras la señal de alarma “⚡” parpadea), el obturador no se puede disparar.



Close-up photography

- (A) : Viewfinder
 (B) : Print finishing
 (C) : Parallax correction guides

When photographing a subject that is closer than about 1.5m (4.9ft.) from the camera, the area within the guide will be in the picture (see the diagram left). Compose the picture so that the subject that you want is within the guide.



When taking close-ups, the area seen through the viewfinder and the area seen by the lens for the photographed subject will be different. This is because the viewfinder and lens are not in the same position, a difference known as "parallax". The parallax correction guides indicate the difference between what the viewfinder sees and what the lens sees when the picture is taken.

Fotografías en primer plano

- (A) : Visor
 (B) : Copia impresa
 (C) : Marcas de corrección de paralaje

Quando se fotografía un sujeto que está a menos de aproximadamente 1,5m (4,9ft.) de la cámara, la imagen fotografiada corresponderá al área que engloba el marco de la ilustración de la izquierda. Componga la imagen de tal manera que el sujeto que desea fotografiar se encuentre dentro de este del marco.

Quando se realizan primeros planos, el área observada a través del visor y el área fotografiada serán diferentes (ya que el visor y el objetivo están situados en diferente posición). Las marcas de corrección de paralaje indican la diferencia entre el área observada a través del visor y el área fotografiada realmente.

● Subjects not Suitable for Auto-focus

In some cases, the camera's auto-focus system may not work well. At these times, use the Auto-focus Lock settings (→p.27) or the Landscape Mode setting (→p.38). Here are some examples:

- A bright light source within the picture such as the sun near the subject;
A strong light reflection such as from water or from the wind-shield of the car;
- A mirror or other strongly reflective surface near the center of the picture;
- Photographing black light-absorbing subjects such as hair;
- Presence of flames, smoke or gas;
- Photographing through glass.

● Sujetos no adecuados para el enfoque automático

En los casos siguientes puede que la cámara no pueda enfocar un sujeto. Estos sujetos deben fotografiarse con la función bloqueo AF (→pág.27) o con el modo paisajes (→pág.38).

- Si cerca del sujeto que se desea fotografiar hay una fuente luminosa potente, como el sol, o hay luz reflejada procedente del parabrisas de un vehículo, olas, etc.
- Si hay un espejo u otras superficies que reflejen la luz, como metales, cerca del centro de la imagen.
- Si se fotografían sujetos de color negro, como el cabello, que absorban la luz.
- Si hay llamas, humo o sustancias gaseosas.
- Si se está fotografiando a través de un cristal.

1



USING THE AUTO-FOCUS LOCK

In the example shown at left, the AF frame is off the subject. In this case, the lens will not focus on the subject but on the background.

2



Move the camera to position the AF frame over the subject.

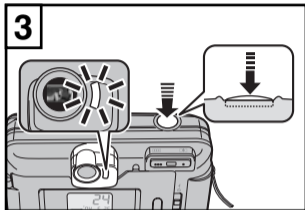
USO DEL BLOQUEO AF (ENFOQUE AUTOMÁTICO)

En la composición que se muestra a la izquierda, el recuadro AF no está centrado sobre el sujeto (en este caso la persona). En consecuencia, el objetivo no enfoca el sujeto que se desea fotografiar.

Mueva la cámara hasta que el recuadro AF quede sobre el sujeto.

ENGLISH

ESPAÑOL

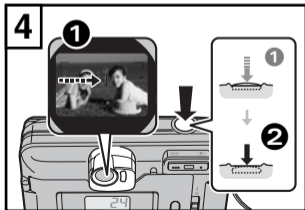


With the AF frame positioned over the subject, press the shutter button halfway to set the auto-focus lock.

☞ Check that the AF lamp (green) lights.

Con el recuadro AF sobre el sujeto, pulse el disparador hasta la mitad para fijar el bloqueo AF.

☞ Compruebe que el piloto AF (verde) está iluminado.



① While holding the shutter button halfway down to keep the auto-focus lock on, move the camera back to the original position.

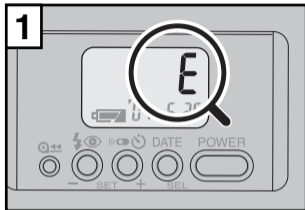
② Press the shutter button completely.

① Mientras mantiene pulsado hasta la mitad el disparador para mantener el bloqueo AF activado, vuelva a colocar la cámara en su posición inicial para recomponer la imagen.

② Pulse el disparador hasta el fondo.

* The auto-focus lock can be done again any number of times before the shutter is released.

* Se puede repetir el bloqueo AF tantas veces como sea necesario antes de disparar el obturador.



TAKING OUT THE FILM OR TAKING OUT FILM IN MID-ROLL

Taking out the film

When the last frame of film has been used, the film automatically rewinds.

☞ When rewinding is complete, “E” is showing on the counter.

Check that the motor has stopped and that “E” is showing on the counter.

If the back is opened before “E” is showing, the following may happen.

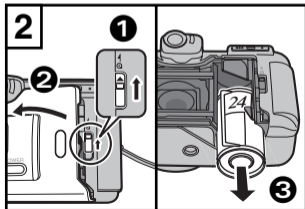
- The film is damaged and pictures are lost.
- When the next film is loaded, it is rewound and “E” is showing on the counter.

❶ Slide the back lock in the direction indicated of the arrow.

❷ Open the back in the direction indicated of the arrow.

❸ Take out the film.

* Do not apply force to the back.



EXTRACCIÓN DE LA PELÍCULA/ EXTRACCIÓN DE LA PELÍCULA A MITAD DE ROLLO

Extracción de la película

Una vez expuesto el último fotograma de la película, ésta se rebobina automáticamente.

☞ Una vez completado el rebobinado, en el contador de exposiciones se visualiza “E”.

Compruebe que el motor se haya detenido y que se visualice “E”.

Si abre la tapa posterior de la cámara antes de que se visualice “E”, puede ocurrir lo siguiente.

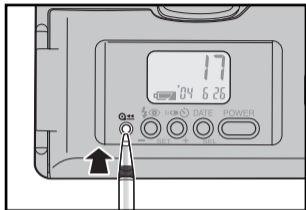
- La película será expuesta a la luz.
- Al cargar el siguiente rollo, éste se rebobinará inmediatamente y se visualizará “E”.

❶ Deslice el cierre de la tapa posterior de la cámara en el sentido de la flecha como se muestra en la ilustración de la izquierda.

❷ Abra la tapa posterior de la cámara en el sentido indicada por la flecha.

❸ Extraiga la película.

* No aplique fuerza innecesaria en la tapa posterior de la cámara.

ENGLISH**ESPAÑOL****Taking out the film in mid-roll**

Press the **Q** button with the point of a pen or something similar.

☞ When rewinding is complete, “E” is showing on the counter.

* Do not press the **Q** button with any object that has a sharp point such as a pin, needle or a very sharp pencil.

Check that the motor has stopped and that “E” is showing on the counter before taking out the film.

Film cannot be reused after being rewind. Do not press the **Q** button except when taking out the film for developing.

Extracción de la película a mitad de rollo

Pulse el botón **Q** con la punta de un bolígrafo u objeto similar.

☞ Una vez completado el rebobinado, en el contador de exposiciones se visualiza “E”.

* No pulse el botón **Q** con objeto muy puntiagudo.

Antes de extraer la película, compruebe que el motor se ha detenido y que se visualiza “E”.

La película no puede volverse a utilizar una vez rebobinada. No pulse el botón **Q** excepto cuando quiera extraer la película para revelar-la.

ENGLISH

● Be Careful with Film Loaded in the Camera

Do not open the back while the film is loaded.

☞ If you open the back while a film is loaded, close the back again.

* When the back is closed, the film is rewound and “E” is showing on the counter.

* Film cannot be reused once it has been rewound.

However, since this camera uses pre-winding, only the last frame taken will be exposed to light should the back be opened.

ESPAÑOL

● Precauciones que deben tomarse al cargar la película en la cámara

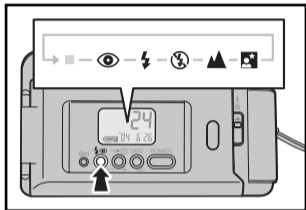
No abra la tapa posterior de la cámara cuando haya cargada una película.

☞ Si abre la tapa posterior de la cámara y hay una película cargada en la cámara, cierre nuevamente la tapa posterior de la cámara.

* Cuando la tapa posterior de la cámara está cerrado, la película se rebobinada automáticamente y se visualiza “E”.

* La película no puede volverse a utilizar una vez rebobinada.







Sin embargo, como esta cámara utiliza prebobinado automático, solo el primer fotograma se expondrá a la luz.



3. ADVANCED TECHNIQUES

SELECTING THE EXPOSURE MODE







Your camera offers 6 exposure modes to give you successful pictures under a wide range of photographic situations with various subjects. These modes are:

- () Automatic flash for low light situations
- () Red-eye reduction flash for more pleasing pictures of people
- () Fill-in flash mode
- () Flash-off mode for natural light pictures
- () Landscape mode for pictures of distant subjects
- () Night portrait (slow sync) mode for fill-flash pictures

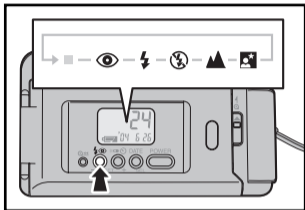
3. OPERACIONES AVANZADAS

SELECCIÓN DEL MODO DE EXPOSICIÓN

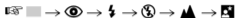
La cámara tiene 6 modos de exposición para permitir disfrutar de la fotografía según las circunstancias. Dichos modos son los siguientes:

- () Flash automático en situaciones de poca iluminación
- () Modo reducción del efecto "ojos rojos"
- () Modo flash de relleno
- () Modo flash desactivado
- () Modo paisajes
- () Modo retrato nocturno (sincronización lenta)

ENGLISH



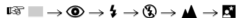
Each press of the button changes the exposure mode in the following order:



- The automatic flash mode and red-eye reduction flash mode are kept even when the power is turned off.
- The fill-in flash mode and flash-off mode are not cancelled after shooting. They are cancelled when the power is turned off.
- The landscape mode and night portrait mode are cancelled after each shot.

ESPAÑOL

Cada vez que pulse el botón , el modo de exposición cambiará en el orden siguiente:



- Los modos de flash automático y reducción del efecto "ojos rojos" se mantienen incluso después de haber desactivado la cámara.
- Los modos flash de relleno y flash desactivado no se cancelarán después de disparar, sino de forma automática cuando se desactiva la cámara.
- Los modos paisajes y retrato nocturno se cancelarán automáticamente en cada disparo.

ENGLISH

The flash distance will vary depending upon the film speed (sensitivity to light or ISO rating). When using the flash, keep the subject within the flash range indicated in the chart below.

Effective Flash Range

Film speed	Wide-angle	Telephoto	
	38 mm	120 mm	135 mm
ISO 100	0.65 – 3.7 m 2.1 – 12.1 ft.	0.9 – 2.5 m 3.0 – 8.2 ft.	0.9 – 2.3 m 3.0 – 7.5 ft.
ISO 400	0.65 – 7.4 m 2.1 – 24.3 ft.	0.9 – 5.0 m 3.0 – 16.4 ft.	0.9 – 4.6 m 3.0 – 15.1 ft.
ISO 800	0.65 – 11.1 m 2.1 – 36.4 ft.	0.9 – 7.5 m 3.0 – 24.6 ft.	0.9 – 6.9 m 3.0 – 22.6 ft.
ISO 1600	0.65 – 14.8 m 2.1 – 48.6 ft.	0.9 – 10.0 m 3.0 – 32.8 ft.	0.9 – 9.2 m 3.0 – 30.2 ft.

(Using color negative film)

ESPAÑOL

La distancia de alcance del flash varía según la sensibilidad de la película. Cuando haga fotografías en un lugar oscuro, mantenga al sujeto dentro del gama de alcance de del flash.

Gama de alcance del flash

Sensibilidad de la película	Gran angular	Teleobjetivo	
	38 mm	120 mm	135 mm
ISO 100	0,65 – 3,7 m 2,1 – 12,1 ft.	0,9 – 2,5 m 3,0 – 8,2 ft.	0,9 – 2,3 m 3,0 – 7,5 ft.
ISO 400	0,65 – 7,4 m 2,1 – 24,3 ft.	0,9 – 5,0 m 3,0 – 16,4 ft.	0,9 – 4,6 m 3,0 – 15,1 ft.
ISO 800	0,65 – 11,1 m 2,1 – 36,4 ft.	0,9 – 7,5 m 3,0 – 24,6 ft.	0,9 – 6,9 m 3,0 – 22,6 ft.
ISO 1600	0,65 – 14,8 m 2,1 – 48,6 ft.	0,9 – 10,0 m 3,0 – 32,8 ft.	0,9 – 9,2 m 3,0 – 30,2 ft.

(Utilizando película negativo color)



ENGLISH

(■ : no display) **Automatic flash at low brightness mode**

Used for general photography.

The flash fires automatically when the brightness of the subject is lower than the predetermined level.

(●) **Red-eye reduction flash mode**

Reduce red-eye.

The red-eye reduction lamp turns on for about 1 second, then the camera takes a picture when the flash fires.

The AF lamp continues to be lit while the red-eye reduction lamp is lit. Do not move the camera from the time the AF lamp lights to the time the flash fires.

ESPAÑOL

(■ : sin indicación) **Flash automático en el modo de baja iluminación**

Se utiliza para realizar fotografías normales.

La lámpara del flash se dispara automáticamente cuando la luminosidad del motivo es inferior a un nivel predeterminado.

(●) **Modo reducción del efecto “ojos rojos”**

Reduce el efecto “ojos rojos”.

El piloto de reducción del efecto “ojos rojos” se ilumina durante 1 segundo aproximadamente, y luego la cámara hace una foto cuando el flash se dispara.

El piloto AF continúa iluminado mientras el piloto de reducción de “ojos rojos” está iluminado. No mueva la cámara desde el momento en que se ilumine el piloto AF hasta que se dispara el flash.

● Dealing with red-eye

When you photograph a person in dim light using the flash, the eye will appear red in the finished photo. Under low light, the pupils of the eye get bigger for better vision. Red-eye is caused by light from the flash entering the eyes and being reflected back to the camera lens. Red-eye reduction causes an early flash to fire before the actual picture is taken. This causes the eye to get smaller, reducing the red-eye effect for the final flash.

When using the red-eye reduction flash mode:

- Ask your subject to look directly into the camera.
- Frame your subject as closely as possible.

● Unas palabras sobre el efecto “ojos rojos”

Cuando se realiza una fotografía de una persona en un lugar con poca luz, y se utiliza el flash, a veces los ojos aparecen rojos. Esto ocurre cuando la luz del flash entra en los ojos y se vuelve a reflejar en el objetivo. Con el modo reducción del efecto “ojos rojos”, la pupila del sujeto se contrae antes de que el flash se dispare.

Cuando use la modo reducción del efecto “ojos rojos”, tome las siguientes precauciones:

- Procure que la persona fotografiada centre su mirada directamente en el objetivo de la cámara.
- Tome la fotografía acercándose lo más posible a la persona que desea fotografiar.



(⚡) Fill-in flash mode

Use this mode to photograph backlit scenes, such as a subject against a window or in the shade of a tree, or to obtain the correct colors when shooting under lighting such as fluorescent tubes.

The flash fires in bright as well as dark conditions.



(ⓧ) Flash-off mode

Used when taking pictures under normal room lighting or taking pictures of a subject beyond flash range such as in a theater or a stadium.

The flash stops firing.

* When taking pictures under low light, use a tripod or other steady camera support whenever possible to avoid unclear pictures.

(⚡) Modo flash de relleno

Se utiliza para realizar fotografías a contraluz, como por ejemplo una persona situada al lado de una ventana o debajo de un árbol con un fondo muy luminoso.

El flash se dispara incluso en lugares iluminados.

(ⓧ) Modo flash desactivado

Se utiliza para realizar fotografías en locales iluminados o de sujetos alejados fuera del alcance del flash, como en teatros o estadios.

El flash se desactivará.

* Cuando se fotografía en un lugar oscuro, recomendamos el uso de un trípode para evitar que la cámara se mueva.



(▲) Landscape mode

Used when taking pictures of landscapes, or remote (night) scenes through window glass.

The lens is focused at the distant subjects. The flash does not fire.

- * This mode is cancelled after each shot.
- * When taking pictures under low light, use a tripod or other steady camera support whenever possible to avoid unclear pictures.

(▲) Modo paisajes

Se utiliza para realizar fotografías de paisajes o de escenas alejadas (nocturnas) a través de cristales.

El objetivo se enfoca para sujetos alejados. El flash no se dispara.

- * Este modo se cancela automáticamente en cada disparo.
- * Cuando se fotografía en un lugar oscuro, recomendamos el uso de un trípode para evitar que la cámara se mueva.



ENGLISH

() Night portrait (slow sync) mode

Used when taking of a background in a night scene.

The slow shutter speed/red-eye reduction flash mode can be used to make sure that both people and nighttime background scenery are photographed clearly (After the red-eye reduction lamp has lit for about 1 seconds, the flash fires).

* This mode is cancelled after each shot.

As a slow shutter speed is used with the night portrait mode, be sure to place your camera on a tripod or other steady camera support to prevent camera shake. It is also important that your subject remain still during the complete exposure.

ESPAÑOL

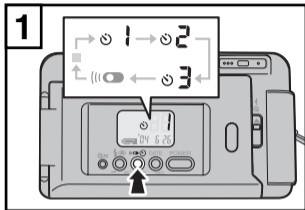
() Modo retrato nocturno (sincronización lenta)

Se utiliza para realizar fotografías de personas con fondo iluminado, cuando está oscuro.

El modo de velocidad lenta del obturador/reducción del efecto “ojos rojos” se puede utilizar para asegurarse de que tanto las personas como el escenario de fondo nocturno se fotografían claramente (Una vez que el piloto de reducción del efecto “ojos rojos” haya iluminado durante aproximadamente 1 segundo, el flash se disparará).

* Este modo se desactiva automáticamente en cada disparo.

Dado que con el modo retrato nocturno se utiliza una velocidad lenta del obturador, asegúrese de utilizar un trípode para evitar que la cámara se mueva. También es importante que el sujeto no se mueva durante la exposición.



USING THE SELF-TIMER MODE

Press the button.

- ☞ Up to 3 continuous shots can be selected.
- ☞ Each press of the button changes the self-timer mode in the following order:

1 → 2 → 3 →

- * “” indicates the remote control mode (→ p.42).
- * The exposure modes can also be selected in the self-timer mode.

Compose the picture and press the shutter button.

- ☞ The camera focuses on the subject that the AF frame is positioned over, and then the self-timer starts.

- * You can select the auto-focus lock mode also (→p.27).

When pressing the shutter button, do not stand in front of the camera. This may cause a focusing error or the image to be underexposed.

USO DEL MODO DISPARADOR AUTOMÁTICO

Pulse el botón .

- ☞ Puedo seleccionar hasta 3 exposiciones seguidas.
- ☞ Cada vez que pulse el botón , el modo disparador automático cambiará en el orden siguiente:

1 → 2 → 3 →

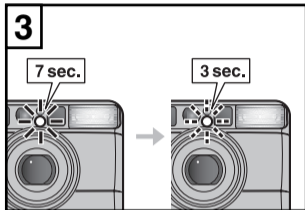
- * “” indica el modo mando a distancia (→ pág.42).
- * Los modos de exposición también se pueden seleccionar cuando el disparador automático está activado.

Componga la imagen y pulse el disparador.

- ☞ La cámara enfoca el sujeto indicado por el recuadro AF y pone en marcha el disparador automático.


- * Se puede elegir también el modo de bloqueo AF (→pág.27).


No pulse el disparador mientras esté delante de la cámara. Podría generar un error de enfoque o una subexposición.

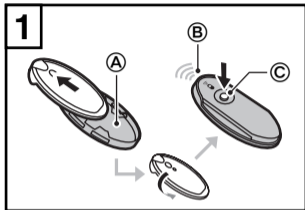
ENGLISH**ESPAÑOL**

The self-timer lamp lights for about 7 seconds, it blinks for about 3 seconds, and then the shutter is released. When selecting the continuous shots, the shutter is released the set number of times at an interval of between 3 and 7 seconds.

El piloto del disparador automático se iluminado durante aproximadamente 7 segundos, luego parpadea durante aproximadamente 3 segundos y el obturador se dispara. Al tomar exposiciones seguidas, el obturador se dispara el número de veces fijado en intervalos de 3-7 segundos.

- To stop the self-timer mode after the self-timer has started, press the  button.
- The self-timer mode is cancelled after each shot.

- Para cancelar el modo disparador automático una vez iniciado, pulse el botón .
- El modo disparador automático se cancela automáticamente en cada disparo.





USING THE REMOTE CONTROL MODE

A FUJIFILM remote control is required (Sold Separately).

Remove the remote control from its holder by sliding it in the direction of the arrow.

- Ⓐ : Remote control holder
- Ⓑ : Transmitter
- Ⓒ : Shutter button

- * To replace the remote control in the holder, slide it in the opposite direction of the arrow until it clicks into position.
- * Remote control is optional. The specific remote control may be different than the one shown in the picture.

Press the  button, until "" appears on the LCD.

- * The remote control mode is displayed after the self-timer mode.
- * The exposure modes can also be selected in the remote control mode.



USO DEL MODO MANDO A DISTANCIA

Se requiere un mando a distancia FUJIFILM (Venta por separado).

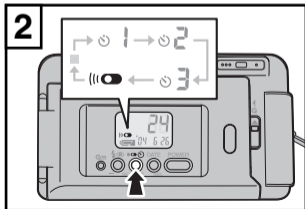
Retire el mando a distancia de su soporte deslizándolo en la dirección indicada por la flecha.

- Ⓐ : Soporte del mando a distancia
- Ⓑ : Emisor
- Ⓒ : Disparador

- * Para volver a colocar el mando a distancia en su soporte, deslícelo en la dirección opuesta a la indicada por la flecha hasta que oiga el clic que indica que ha recuperado su posición.
- * El mando a distancia es opcional. Es posible que el mando a distancia especificado sea distinto al que se muestra en la ilustración.

Pulse el botón  hasta que aparezca la indicación "" en el panel LCD.

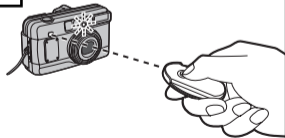
- * El modo mando a distancia se visualizará después del modo disparador automático.
- * Los modos de exposición también se pueden seleccionar cuando el modo mando a distancia está activado.



ENGLISH**ESPAÑOL****3**

Aim the AF Frame at your subject and compose the picture.

Sitúe el recuadro AF sobre el sujeto que desea fotografiar y componga la imagen.

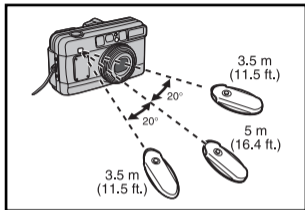
4

- ❶ Point the remote control toward the camera's remote control sensor, and then press the remote control's shutter button.
- ❷ After the remote control lamp blinks for about 2 seconds, the shutter is released.

- ❶ Apunte el mando a distancia hacia el sensor del mando a distancia de la cámara y pulse el disparador.
- ❷ El piloto del mando a distancia parpadea durante aproximadamente 2 segundos y el obturador se dispara.

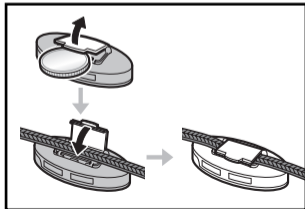
The remote control mode is not cancelled after shooting. It is cancelled when the power is turned off.

El modo mando a distancia no se cancela después de disparar, sino de forma automática cuando se desactiva la cámara.

ENGLISH

The coverage of the remote control is up to about 5m (16.4ft.) when used directly in front of the camera, and up to about 3.5m (11.5ft.) when used at a vertical or horizontal angle of 20°.

- * A tripod is useful when taking pictures with the remote control.
- * The remote control may not work well when direct sunlight enters the camera's remote control sensor from behind your subject. Use the self-timer mode in this case.



Fit the remote control holder to the camera strap for more convenient handling.

- * The remote control holder can be easily opened with a coin.
- * The battery life is about 3 years (based on our tests). If the remote control stops working, contact the store where you bought your camera, or a FUJIFILM service center for a replacement battery.

ESPAÑOL

El alcance del mando a distancia es de hasta 5m (16,4ft.) aproximadamente, cuando se utiliza frente a la cámara y de 3,5m (11,5ft.) aproximadamente cuando se utiliza en un ángulo vertical u horizontal de 20°.

- * Se recomienda el uso de un trípode cuando realice fotografías con el mando a distancia.
- * Puede que el mando a distancia no funcione correctamente cuando la luz del sol penetre directamente en el sensor del mando a distancia de la cámara desde detrás del sujeto que se desea fotografiar. En tal caso, utilice el modo disparador automático.

Para facilitar el transporte, fije el soporte del mando a distancia a la correa de la cámara.

- * El soporte del mando a distancia puede ser abierto fácilmente con una moneda.
- * La vida útil de la pila es de unos 3 años (dato basado en nuestras condiciones de prueba). Si el mando a distancia deja de funcionar, contacte con su distribuidor habitual o con el centro de asistencia más cercano. Podrá comprar una pila de recambio.

Troubleshooting During operation

ENGLISH

Problems	Possible Causes	Solutions	Page
The shutter cannot be released.	<ul style="list-style-type: none"> ① Does "☐" blink on the LCD? ② Does the power turn on? ③ Does "⚡" blink on the LCD? ④ Is "E" showing on the counter? 	<ul style="list-style-type: none"> ① Replace the battery. ② Press the POWER button. ③ The flash is charging. Wait until "⚡" stops blinking (the flash takes about 7 seconds to charge). ④ Take out the film, and load a new roll of film. 	<p>13 12 24 18</p>
After loading the film and closing the back, "E" blinks.	<ul style="list-style-type: none"> ● Is the film pulled out of the cassette far enough? Is it pulled out to far? 	<ul style="list-style-type: none"> ● Adjust the film length so that the green mark is in the camera correctly, and close the back. 	18
After loading the film and closing the back, the film is rewind and "E" is showing on the counter.	<ul style="list-style-type: none"> ● Did you try to take out the film without checking that the motor has stopped and that "E" is showing on the counter? 	<ul style="list-style-type: none"> ● Check that the motor has stopped and that "E" is showing on the counter. After that, open the back and take out the film. 	29
The film is rewind while taking pictures.	<ul style="list-style-type: none"> ● Did you slide the back lock while the partially used film was loaded? 	<ul style="list-style-type: none"> ● Do not slide the back lock while the partially used film is loaded. 	29,31
The counter blinks.	<ul style="list-style-type: none"> ● Did you take out the partially used film without rewinding? 	<ul style="list-style-type: none"> ● After taking out the film, remove the battery, press the POWER button, and check that the counter is no longer shown. Then load the battery again. 	29
The self-timer cannot be set.	<ul style="list-style-type: none"> ● Is the date change mode on? 	<ul style="list-style-type: none"> ● Cancel the date change mode. 	14
"☺" blinks and the shutter cannot be released.	<ul style="list-style-type: none"> ● The camera is broken. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Please contact a FUJIFILM authorized distributor. 	

Printed picture

Problems	Possible Causes	Solutions	Page
Picture is not sharp.	<ul style="list-style-type: none"> ① Was your finger on the AF windows when shooting? ② Did you aim toward the subject properly? ③ Was the lens dirty? ④ Was your camera moving? ⑤ Did you select ▲ mode when shooting at a close distance? 	<ul style="list-style-type: none"> ① When taking pictures, hold your camera correctly so that your finger is not on the AF windows. ② Compose the picture in the AF frame and shoot, or take pictures using AF lock. ③ Clean the lens. ④ Hold the camera firmly and press the shutter button gently. Use a tripod for slow shutter speeds. ⑤ Select a mode other than ▲ mode. 	<p>22</p> <p>27</p> <p>50</p> <p>22</p> <p>32</p>
Picture is too dark.	<ul style="list-style-type: none"> ① Was the subject too far from the camera for the flash to work? ② Was your finger over the flash? ③ Was the subject backlit from being taken next to a window, etc? 	<ul style="list-style-type: none"> ① Take pictures within the effective flash range. ② Do not cover the flash with your finger. ③ Select ⚡ mode. 	<p>34</p> <p>22</p> <p>37</p>
Printed date/time is incorrect.	<ul style="list-style-type: none"> ● Did you set the correct date and time after replacing the battery? 	<ul style="list-style-type: none"> ● Set date and time after replacing the battery. 	<p>14</p>
The date is not printed on the front./The date is not printed clearly.	<ul style="list-style-type: none"> ① Did you select the “- - - - -” mode before taking pictures? ② Was there something light-colored (white, yellow, orange) where the date appears? 	<ul style="list-style-type: none"> ① Select a date mode other than the “- - - - -” mode before taking pictures. ② The date printed on the front of the picture may not be clearly visible against light background. Try to arrange the picture so that there is no light colored background where the date appears. 	<p>17</p> <p>17</p>

Fallos, causas posibles y soluciones

Durante el funcionamiento

ESPAÑOL

Fallo	Causa posible	Solución	Página
El obturador no se puede disparar.	<ul style="list-style-type: none"> ① ¿Parpadea el símbolo "☐" en el panel LCD? ② El conmutador de alimentación no está en la posición ON. ③ ¿Parpadea el símbolo "⚡" en el panel LCD? ④ En el contador de exposiciones se visualiza "E". 	<ul style="list-style-type: none"> ① Sustituya la pila por otra nueva. ② Pulse el botón POWER. ③ El flash se está cargando. Espere hasta que el signo "⚡" deje de parpadear (el flash tarda aproximadamente 7 segundos en cargarse). ④ Extraiga la película y cargue una película nueva. 	<p>13</p> <p>12</p> <p>24</p> <p>18</p>
Después de cargar la película y de cerrar la tapa posterior de la cámara, "E" parpadea.	<ul style="list-style-type: none"> ● ¿Sale la película hasta la marca del verde? ¿Sale más allá de la marca del verde? 	<ul style="list-style-type: none"> ● Ajuste la longitud de la película para que la punta de la misma quede en la marca del extremo de la película, y luego vuelva a cargar la película. 	18
Después de cargar la película y de cerrar la tapa posterior de la cámara, la película se rebobina y se visualiza "E".	<ul style="list-style-type: none"> ● ¿Abrió usted la tapa posterior de la cámara para retirar la película sin comprobar antes que el monitor estaba parado y que se visualizaba "E"? 	<ul style="list-style-type: none"> ● Comprobar que el motor se haya parado y que se visualice "E". Después, abra la tapa posterior de la cámara y extraiga la película. 	29
La película se rebobinó durante la realización de fotografías.	<ul style="list-style-type: none"> ● ¿Deslizó la tapa posterior de la cámara cuando estaba cargada una película a mitad de rollo? 	<ul style="list-style-type: none"> ● No deslice el tapa posterior de la cámara cuando haya cargada una película a mitad de rollo. 	29,31

Durante el funcionamiento

Fallo	Causa posible	Solución	Página
Los números del contador de exposiciones parpadean.	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Extrajo la película sin haberla rebobinado después de empezar a fotografiar? 	<ul style="list-style-type: none"> • Después de extraer la película, extraiga la pila, pulse el botón POWER, y compruebe que el contador de exposiciones no se visualiza más. Luego inserte la pila nuevamente. 	29
No se puede accionar el disparador automático.	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Está activado el modo cambio de la fecha? 	<ul style="list-style-type: none"> • Cancele el modo cambio de la fecha. 	14
“☺” está parpadeando y el obturador no se puede disparar.	<ul style="list-style-type: none"> • La cámara está estropeada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Por favor contacte con un distribuidor autorizado de FUJIFILM. 	

Copias impresas

Fallo	Causa posible	Solución	Página
La fotografía está borrosa.	① ¿Tapó con el dedo la ventanilla AF cuando realizó la fotografía?	① Cuando realice una fotografía, sostenga la cámara correctamente de modo que su dedo no tape la ventanilla AF.	22
	② ¿Apuntó correctamente al sujeto?	② Componga la imagen dentro del recuadro AF y dispáre, o dispáre utilizando el bloqueo AF.	27
	③ ¿Está sucio el objetivo?	③ Limpie el objetivo.	51
	④ ¿Se movió la cámara?	④ Sostenga la cámara firmemente y pulse suavemente el disparador. Utilice un trípode para la velocidad de obturación lenta.	22
	⑤ ¿Se ha seleccionado el modo ▲▲?	⑤ Seleccione un modo distinto al modo ▲▲.	32

Copias impresas

Fallo	Causa posible	Solución	Página
La fotografía es demasiado oscura.	<ul style="list-style-type: none"> ① El sujeto estaba demasiado lejos de la cámara cuando utilizó el flash en un lugar oscuro. ② ¿Cubría el flash con el dedo? ③ ¿Tomó la fotografía del sujeto con luz de fondo proveniente de una ventana, etc.? 	<ul style="list-style-type: none"> ① Realice las fotografías observando la gama de alcance del flash. ② No cubra el flash con el dedo. ③ Seleccione el modo $\frac{1}{2}$. 	<p style="text-align: center;">34</p> <p style="text-align: center;">22 37</p>
La fecha y la hora impresas son incorrectas.	<ul style="list-style-type: none"> ● Después de cambiar la pila no fijó la fecha y la hora correctas. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Fije la fecha y la hora cada vez que cambie la pila. 	<p style="text-align: center;">14</p>
La fecha no se imprime en la cara delantera./ La fecha no está impresa claramente.	<ul style="list-style-type: none"> ① ¿Se ha seleccionado “- - - -” antes de fotografiar? ② ¿El fondo donde aparece la fecha es de color claro (blanco, amarillo, naranja)? 	<ul style="list-style-type: none"> ① Seleccione un modo de fecha diferente de “- - - -” antes de fotografiar. ② La fecha impresa en la cara de la copia será más o menos visible en función del fondo de la fotografía. Cuando fotografíe intente que allí donde aparece la fecha, el fondo no sea claro. 	<p style="text-align: center;">17</p> <p style="text-align: center;">17</p>

Common Sense Camera Care

- 1 Although your camera is designed for many years of service, it is electronic and requires careful handling. Avoid exposing it to shock, moisture or physical abuse.
 - ① If you use your camera at the beach or in a light rain, protect it from moisture. Do not let your camera get wet. Be careful to avoid sand and salt spray at the beach.
 - ② Dropping your camera or letting it strike a hard surface could result in damage even if the camera was in a case. Never subject the camera to damage caused by vibration or overheating.
- 2 Your camera is computer-controlled. If you should experience incorrect operation, remove the batteries and then reload them.
- 3 If you will not be using your camera, store it where it will be safe from heat, moisture, dust and harmful gases such as those caused by moth balls and moth flakes.
- 4 Never store the camera in a closed automobile.
- 5 It is recommended that undeveloped film and cameras containing film be carried as hand luggage when flying. If included in checked-in baggage, X-ray inspections may cause overprinting or other effects.
- 6 Remove soil and dust from the lens, the AF windows and the viewfinder with an air blower and by wiping lightly with a piece of soft cloth. If that is not enough, wipe off gently with Lens Cleaning Paper, moistened slightly with Lens Cleaning Liquid. Do not use alcohol and benzene.
- 7 Dust and debris in the film compartment can scratch the film. Use an air blower to clean it.
- 8 Load and take out film away from direct sunlight.
- 9 The operating temperature range of the camera is from $-5^{\circ}\text{C}/23^{\circ}\text{F}$ to $+40^{\circ}\text{C}/104^{\circ}\text{F}$.
- 10 Since batteries do not work well when cold, warm batteries by placing them inside your garments, etc. before use. Batteries that are not working well due to cold will work again when the temperature is returned to normal.

With a few common sense precautions, your camera will give you years of faithful service, great pleasure and wonderful pictures.

Conservación de la cámara y precauciones

ESPAÑOL

- 1 Su cámara es un equipo de precisión que requiere un cuidadoso manejo. Evite los choques, los líquidos y no la deje caer.
 - ① Si utiliza la cámara en la playa o bajo la lluvia, procure no mojarla. Asimismo tenga cuidado de no colocar la cámara en lugares en los que podría entrar arena o agua salada.
 - ② Aunque la cámara se encuentre dentro de su estuche, podría no funcionar correctamente si se cae al suelo o si se le golpea con algún objeto duro. Asimismo, no deje la cámara en lugares sujetos a vibraciones (como el maletero de un coche).
 - 2 Puesto que esta cámara está controlada por modos preprogramados, casi nunca funciona erróneamente. Si funcionara mal, extraiga las pilas y vuélvalas a cargar.
 - 3 Si deja de utilizar la cámara durante un periodo prolongado, guárdela en un lugar que la proteja del calor, de la humedad, del polvo y de los gases nocivos (tales como la naftalina).
 - 4 No deje la cámara en un coche cerrado durante mucho tiempo.
 - 5 Cuando se viaja en avión, se recomienda llevar las películas sin revelar y la cámara que contenga película, como equipaje de mano. Si se incluyen entre el equipaje a facturar, las inspecciones de rayos X podrían provocar sobreimpresión u otros defectos.
 - 6 Limpie la suciedad y el polvo del objetivo, de la ventanilla AF y del visor con un soplador de aire y pasando un paño suave. Si esto es insuficiente, límpielos con Lens Cleaning Paper (papel para la limpieza de objetivos) ligeramente humedecido en Lens Cleaning Liquid (líquido para la limpieza de objetivos). No utilice solventes orgánicos tales como alcohol o benceno.
 - 7 El polvo y la suciedad en el compartimiento de la película pueden rayar la película. Utilice un cepillo soplador para limpiarlo.
 - 8 Cargue y extraiga la película en un lugar resguardado de la luz solar directa.
 - 9 La gama de temperaturas de funcionamiento de la cámara está entre $-5^{\circ}\text{C}/23^{\circ}\text{F}$ y $+40^{\circ}\text{C}/104^{\circ}\text{F}$.
 - 10 Puesto que el rendimiento de las pilas se reduce en ambientes fríos, caliéntelas colocándolas dentro de su ropa, etc. antes de su uso. El rendimiento de una pila que se ha reducido temporalmente puede ser recuperado devolviendo las pilas a una temperatura normal.
- Si toma las debidas precauciones, la cámara puede proporcionarle un servicio seguro durante años y permitirle efectuar excelentes fotografías.

Specifications

	Zoom Date 135V	Zoom Date 120V
Film	135 (35mm) DX roll film	
Picture Size	24mm × 36mm	
Lens	Fujinon zoom lens, 6 components, 6 elements	
	f=38 – 135mm 1:5.2 – 1:11	f=38 – 120mm 1:5.2 – 1:10
Viewfinder	Real image zoom viewfinder	
	0.40 – 1.25 × magnification	0.40 – 1.10 × magnification
	With AF frame, parallax correction guides, AF lamp	
Focusing	Active type auto-focus, wide-angle : 0.65m (2.1ft.) – ∞, telephoto : 0.9m (3.0ft.) – ∞, with AF lock, landscape mode (long distance lens position setting, flash off setting), AF lamp (on:range OK, blinking:over range alarm)	
Shutter Release	Programmed electronic shutter release, 1 – 1/250 seconds shutter speeds	
Exposure Control	Automatic	
Interlocking Range (ISO 100)		
Wide-angle	EV10.6 (*6.0) – 16.3	EV10.6 (*6.0) – 16.3
Telephoto	EV14.0 (*7.3) – 17.0	EV13.8 (*7.0) – 17.0
	(*= values for the flash off mode)	
Film Speed Setting	Automatic (DX roll film) for speeds from ISO 50 – 3200	
Film Loading	Automatic (New DIL (Drop-in Loading) system)	
Film Advance	Automatic (motorized), film pre-winding system, film wind and rewind system, provision for mid-roll rewinding (use the mid-roll rewind button)	

	Zoom Date 135V		Zoom Date 120V		
Flash	Zoom flash, about 7 seconds recycle time Automatic flash at low brightness mode, red-eye reduction flash mode, fill-in flash mode, flash-off mode, night portrait (slow sync) mode Red-eye reduction flash mode system: LED pre-flash				
Effective Flash Range	Wide-angle (38mm)	Telephoto (135mm)	Wide-angle (38mm)	Telephoto (120mm)	
Film speed	ISO 100	0.65 – 3.7 m 2.1 – 12.1 ft.	0.9 – 2.3 m 3.0 – 7.5 ft.	0.65 – 3.7 m 2.1 – 12.1 ft.	0.9 – 2.5 m 3.0 – 8.2 ft.
	ISO 400	0.65 – 7.4 m 2.1 – 24.3 ft.	0.9 – 4.6 m 3.0 – 15.1 ft.	0.65 – 7.4 m 2.1 – 24.3 ft.	0.9 – 5.0 m 3.0 – 16.4 ft.
	ISO 800	0.65 – 11.1 m 2.1 – 36.4 ft.	0.9 – 6.9 m 3.0 – 22.6 ft.	0.65 – 11.1 m 2.1 – 36.4 ft.	0.9 – 7.5 m 3.0 – 24.6 ft.
	ISO 1600	0.65 – 14.8 m 2.1 – 48.6 ft.	0.9 – 9.2 m 3.0 – 30.2 ft.	0.65 – 14.8 m 2.1 – 48.6 ft.	0.9 – 10.0 m 3.0 – 32.8 ft.
	(Using color negative film)				
Self-timer	Electronically controlled, up to 3 continuous shots, about 10 seconds delay, can be interrupted at any time, self-timer lamp				
Liquid Crystal Display	Picture counter (remaining exposure), exposure mode index, self-timer mode, remote control mode, date mode battery status, flash charging sign				
Power Supply	One CR123A/DL 123A lithium battery				
Others	Tripod socket, date/time imprinting, remote control (compatible)				
Dimensions	110.0 × 63.0 × 49.0 mm/4.3 × 2.5 × 1.9 in. (main unit)				
Weight	185g/6.5oz. (without battery)				

* Specifications are subject to change without notice.

Características técnicas



	Zoom Date 135V	Zoom Date 120V
Película	Película en rollo 135 (35mm) codificada DX	
Tamaño del fotograma	24mm X 36mm	
Objetivo	Objetivo zoom Fujinon, 6 componentes, 6 elementos	
	f=38 – 135mm 1:5,2 – 1:11	f=38 – 120mm 1:5,2 – 1:10
Visor	Visor zoom de imagen real	
	Aumento 0,40 – 1,25 X	Aumento 0,40 – 1,10 X
	Con recuadro AF, marcas de corrección de paralaje, piloto AF	
Enfoque	Active enfoque automático, gran angular : 0,65m (2,1ft.) – ∞, teleobjetivo : 0,9m (3,0ft.) – ∞, con bloqueo AF, modo paisajes (ajuste de la posición del objetivo a larga distancia, desactivación del flash), piloto AF (iluminado:alcance correcto, parpadea:alarma de fuera de zona de enfoque)	
Obturador	Obturador electrónico programado, valores comprendidos entre 1 – 1/250 de segundos	
Control de la exposición	Automática	
Gama de interbloqueo automático (ISO 100)		
Gran angular	EV10,6 (*6,0) – 16,3	EV10,6 (*6,0) – 16,3
Teleobjetivo	EV14,0 (*7,3) – 17,0	EV13,8 (*7,0) – 17,0
	(*= valores para el modo de flash desactivado)	
Ajuste de la sensibilidad de la película	Automático (con películas DX) para películas de 50 – 3200 ISO	
Carga de la película	Automática (Nuevo sistema DIL (carga de película tipo "drop-in"))	
Avance de la película	Sistema automático motorizado, para prebobinar, para bobinar y rebobinar la película. Posibilidad de rebobinar a mitad de rollo (utilizando el botón de rebobinado a mitad de rollo)	








	Zoom Date 135V		Zoom Date 120V	
Flash	Flash de zoom con 7 segundos aproximadamente de recarga Flash automático en el modo de baja iluminación, reducción del efecto "ojos rojos", flash de relleno, flash desactivado y retrato nocturno (sincronización lenta) Sistema del modo de reducción del efecto "ojos rojos": Predestello LED			
Gama de alcance del flash	Gran angular (38mm)	Teleobjetivo (135mm)	Gran angular (38mm)	Teleobjetivo (120mm)
Sensibilidad de la película ISO 100	0,65 – 3,7 m 2,1 – 12,1 ft.	0,9 – 2,3 m 3,0 – 7,5 ft.	0,65 – 3,7 m 2,1 – 12,1 ft.	0,9 – 2,5 m 3,0 – 8,2 ft.
ISO 400	0,65 – 7,4 m 2,1 – 24,3 ft.	0,9 – 4,6 m 3,0 – 15,1 ft.	0,65 – 7,4 m 2,1 – 24,3 ft.	0,9 – 5,0 m 3,0 – 16,4 ft.
ISO 800	0,65 – 11,1 m 2,1 – 36,4 ft.	0,9 – 6,9 m 3,0 – 22,6 ft.	0,65 – 11,1 m 2,1 – 36,4 ft.	0,9 – 7,5 m 3,0 – 24,6 ft.
ISO 1600	0,65 – 14,8 m 2,1 – 48,6 ft.	0,9 – 9,2 m 3,0 – 30,2 ft.	0,65 – 14,8 m 2,1 – 48,6 ft.	0,9 – 10,0 m 3,0 – 32,8 ft.
	(Utilizando película negativo color)			
Disparador automático	Controlado electrónicamente, hasta 3 exposiciones consecutivas, con cuenta atrás de 10 segundos aproximadamente, puede detenerse a medio recorrido, piloto del disparador automático			
Panel LCD	Contador de exposiciones (muestra las exposiciones que quedan), índice del modo de exposición, indicadores :modo disparador automático, modo mando a distancia, modo fecha, carga de la pila, carga del flash			
Alimentación	Una pila de litio CR123A/DL 123A			
Varios	Zapata para trípode, impresión de fecha/hora, compatible con mando a distancia			
Dimensiones	110,0 × 63,0 × 49,0 mm/4,3 × 2,5 × 1,9 in. (unidad principal)			
Peso	185g/6,5oz. (sin la pila)			

* Las características técnicas están sujetas a posibles cambios sin previo aviso.

Important Safety Notice

This camera has been made to be as safe as possible. This camera will provide long, safe service when handled correctly. It is important that this product is handled properly and used only to take pictures. For your ease and safety, please follow what is written in this manual. Keep this manual in a safe, easy to find place.

 WARNING	 CAUTION
This symbol warns you of danger, which could result in injury or death. Please follow these instructions.	This symbol warns you of possible damage, which could result in injury to people or damage to an object. Please follow these instructions. Please handle the product properly.

 WARNING
<ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="121 479 1100 515"> Never attempt to take this camera apart. There is danger of electric shock.<li data-bbox="121 526 1626 562"> If this camera is dropped or damaged so that the inside is showing, do not touch it. There is danger of electric shock.<li data-bbox="121 572 1797 640"> If the camera or the batteries inside become hot, begin to smoke, make a burning smell or show any sign of unusual condition, remove the batteries right away. Use gloves to keep from burning your hands. Not removing the batteries could result in burns or fire.<li data-bbox="121 650 1797 712"> Using a flash too close to a person's eyes may effect the eyesight for a short time. Take care when taking pictures of infants, young children and animals.<li data-bbox="121 723 1797 785"> If your camera gets wet or if something gets inside, remove the batteries right away to avoid heat buildup or a fire starting inside the camera.<li data-bbox="121 795 1797 862"> Do not use this camera where there is flammable gas, open gasoline, benzine, paint thinner or other unstable substances. Failure to do this could result in explosion or fire.

⚠ WARNING



- ⚠ Store your camera out of the reach of infants and young children. Failure to do this could result in serious injury (For example, the strap could become wrapped around a child's neck and cause choking).
- ⚠ Never take apart the batteries. Do not subject them to heat, throw them into fire, attempt to recharge or short-circuit them. Doing so could result in the batteries exploding or splitting open causing burns or fire.
- ⚠ Use only the type of batteries stated in your camera's instructions. Failure to do this may result in heat buildup or fire.
- ⚠ Make sure batteries are stored in a safe, secure place well out of the reach of infants, young children or pets. Improper storage could result in a child swallowing a battery (If a child does swallow a battery, call poison control or your local emergency number right away).






⚠ CAUTION

- ⚠ Never get this product wet or handle it with wet hands. Doing so may result in electric shock.
- ⚠ Never take flash photographs of people riding bicycles, driving cars or riding a horse. The flash can distract the driver and frighten the animal, possibly causing an accident.
- ⚠ Observe correct polarity when loading batteries. Never load batteries with the ⊕ and ⊖ poles the wrong way. Failure to load them correctly could result in the batteries splitting open and leaking. This could result in fire, burns or damage.

Advertencias y precauciones

Este producto ha sido desarrollado para ser lo más seguro posible cuando es utilizado como es debido. Bajo circunstancias normales, este producto le brindará un servicio prolongado y seguro, siempre y cuando se utilice correctamente. De todas maneras es importante que este producto sea manipulado debidamente y utilizado solamente con propósitos fotográficos. Para su conveniencia y seguridad, por favor siga las recomendaciones que se especifican a continuación. Recomendamos guardar este manual en un lugar seguro y conveniente, donde pueda consultarlo con facilidad.

 ADVERTENCIA	 PRECAUCIÓN
Este icono indica situaciones que podrían ocasionar la muerte o heridas graves a personas que no tuvieran en cuenta estas instrucciones y manipulasen el producto de forma incorrecta.	Este icono indica situaciones que podrían ocasionar heridas a personas o daños físicos o materiales si no se tuvieran en cuenta estas instrucciones y se manipulase el producto de forma incorrecta.

 ADVERTENCIA
<ul style="list-style-type: none"> No intente desmontar el producto. Existe el peligro de descarga eléctrica. No toque el interior del producto si éste ha quedado descubierto, por ejemplo, en una caída. Existe el peligro de descarga eléctrica. Si la cámara o las pilas se calientan en exceso, despiden humo, olor a quemado o muestran cualquier otra anomalía, extraiga las pilas de la cámara inmediatamente. El incumplimiento de esta recomendación puede provocar fuego o quemaduras (Tenga cuidado de no quemarse al extraer las pilas). Utilizar un flash demasiado cerca de los ojos de una persona puede afectar su vista momentáneamente. Tenga especial cuidado al fotografiar a niños pequeños.

⚠ ADVERTENCIA

- ⚠ Extraiga las pilas inmediatamente si la cámara ha entrado en contacto con el agua o la humedad, o si han entrado en su interior objetos de metal u otros cuerpos extraños. El incumplimiento de esta recomendación podría provocar una acumulación de calor o un conato de incendio.
- ⚠ No utilice la cámara en lugares con alta concentración de gases inflamables o cerca de gasolina, benceno, diluyente de pintura u otros químicos inflamables. El incumplimiento de esta recomendación podría provocar explosiones o un conato de incendio.
- ⚠ Guarde la cámara en un lugar seguro, lejos del alcance de los niños pequeños. La mala colocación o el uso indebido de la correa en el cuello podría causarles asfixia.
- ⚠ No intente desmontar las pilas, ni las exponga al calor, ni las arroje al fuego, ni las recargue, ni provoque un corto circuito. El incumplimiento de esta recomendación podría hacer que las pilas se abrieran.
- ⚠ No utilice pilas que no sean las especificadas. El incumplimiento de esta recomendación podría provocar una acumulación de calor o un conato de incendio.
- ⚠ Guarde las pilas en un lugar seguro, bien lejos del alcance de los niños pequeños, para que éstos no corran el peligro de ingerirlas. Si esto ocurriese, acuda al médico inmediatamente.

⚠ PRECAUCIÓN

- ⚠ No moje el producto, ni lo toque con las manos mojadas. Existe el peligro de descarga eléctrica.
- ⚠ No tome fotografías con flash a personas que conducen un vehículo (bicicleta, coche, tren, etc.) o montan un animal. El flash podría distraer al conductor o asustar al animal y causar un grave accidente.
- ⚠ Tenga cuidado de no colocar las pilas con los polos ⊕ y ⊖ intercambiados. El incumplimiento de esta recomendación podría hacer que las pilas se abriesen y goteasen provocando un incendio, quemaduras o daños materiales.



FUJI PHOTO OPTICAL CO.,LTD.

1-324 UETAKE, KITA-KU, SAITAMA CITY, SAITAMA 331-9624, JAPAN

Printed in Indonesia

FGS-406101-Ci-01